

Раздел I. МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ПРОБЛЕМ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И РЕЧЕВОМУ ОБЩЕНИЮ

УДК 378.016:81'25

DOI: 10.15593/2224-9389/2022.4.1

Научная статья

Л.П. Тарнаева

Поступила: 11.12.2022

Одобрена: 20.12.2022

Принята к печати: 28.12.2022

Санкт-Петербургский государственный
университет, Санкт-Петербург,
Российская Федерация

ДИСКУРС-АНАЛИЗ В ЛИНГВОДИДАКТИКЕ

Дискурс исследуется в рамках многих научных дисциплин, в каждой из которых фокус внимания обращён к тем задачам, которые решаются в исследованиях. Несмотря на наличие ряда лингводидактических работ, в которых предлагаются методики обучения дискурсивной деятельности, в целом лингводидактика остаётся одной из научных областей, где дискурс как объект исследования не получил на данный момент полного освещения. В настоящей работе проводится мысль о том, что построение учебного процесса на основе методических моделей, нацеленных на обучение тому или иному типу или виду дискурса, играет ведущую роль в реализации практической цели обучения иностранному языку. Обучение дискурсу как продукту речевой деятельности, с одной стороны, конкретизирует практическую цель языкового образования, с другой стороны, её расширяет, включая учебный процесс в общий контекст формирования мировоззренческих позиций обучающихся, их ценностных ориентиров, убеждений, социокультурных установок, поведенческих норм. Создание методических моделей обучения дискурсу предполагает обращение к дискурс-анализу, междисциплинарному научному направлению, нацеленному на изучение функционирования языка во взаимосвязи с социальными, культурными, политическими, историческими и прочими факторами, обуславливающими создание конкретного речевого произведения. Цель настоящей работы состоит в выявлении лингводидактической значимости дискурс-анализа. Приводится обзор основных направлений дискурс-анализа с акцентом на тех подходах, которые обладают наибольшей релевантностью в плане решения лингводидактических задач. Делается вывод о том, что лингводидактическую значимость имеют, прежде всего, лингвистически-ориентированные подходы к дискурс-анализу. Понимание дискурса в терминах коммуникативной лингвистики даёт возможность направить внимание студентов на интерпретацию того социально-коммуникативного контекста, в котором создаётся или воспринимается речевое произведение. Лингводидактическую значимость имеет социолингвистический подход, являющийся одной из важнейших методологических основ профессионально-ориентированного обучения студентов как языковых, так и неязыковых специальностей, поскольку в рамках данного подхода раскрываются, в частности, особенности институционального дискурса как речевого взаимодействия людей, являющихся представителями различных организаций и общественных институтов. В работе обращается внимание также на постструктуралистский подход к дискурс-анализу, в рамках которого дискурс рассматривается как форма социальной практики, которая играет важную роль в конструировании социального мира. Раскрытие лингводидактического потенциала дискурс-анализа имеет важное значение для разработки методических моделей обучения иностранному языку с целью подготовки будущих специалистов к разнообразным социальным практикам межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: дискурс-анализ, форма социальной практики, лингводидактическая значимость, межкультурное общение, профессионально-ориентированное обучение, социолингвистика, постструктурализм, коммуникативная лингвистика.



Эта статья доступна в соответствии с условиями лицензии / This work is licensed under Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License (CC BY-NC 4.0).

L.P. Tarnaeva

Saint-Petersburg State University,
Saint-Petersburg, Russian Federation

Received: 11.12.2022

Accepted: 20.12.2022

Published: 28.12.2022

DISCOURSE ANALYSIS IN LINGUODIDACTICS

Discourse is studied within many scientific disciplines. With a number of linguodidactic works that offer techniques containing some elements of discourse analysis, in general, linguodidactics is still one of the scientific areas where discourse as an object of study has not received full coverage. The article states that the methodological models aimed at teaching discourse play a leading role in realizing the practical goal of teaching foreign languages. Teaching discourse as a product of speech activity, on the one hand, makes the practical goal of language education more precise and specific, but, on the other hand, expands it, including the educational process in the general context of the formation of students' worldview, their value orientations, beliefs, sociocultural attitudes, behavioral norms. The development of methodological models for teaching discourse involves applying discourse analysis, an interdisciplinary scientific field aimed at studying language with the focus on its social, cultural, political, historical environments that determine every particular utterance. The article in question aims at identifying the linguodidactic significance of discourse analysis. An overview of the main approaches to discourse analysis is given with an emphasis on those tendencies that are most relevant in terms of solving problems of teaching foreign languages. The conclusion is that of linguodidactic relevance are, first of all, linguistically oriented approaches to discourse analysis. Understanding discourse in terms of communicative linguistics makes it possible to attract students' attention to the interpretation of the social and communicative context where a definite text is created or perceived. The sociolinguistic approach to discourse analysis is one of the most important methodological foundations of professionally oriented teaching of students both of linguistic and non-linguistic specialization, since it reveals, in particular, the features of institutional discourse as a speech interaction of people who are representatives of various organizations and public institutions. The paper also draws attention to the post-structuralist approach to discourse analysis, where discourse is viewed as a form of social practice that plays an important role in the transformation of a society. Revealing the linguodidactic potential of discourse analysis is important for the development of methodological models of teaching foreign languages to future specialists in various social practices of cross-cultural communication.

Keywords: *discourse analysis, form of social practice, linguodidactic significance, intercultural communication, professionally oriented education, sociolinguistics, poststructuralism, communicative linguistics.*

Введение

В реализации практической цели обучения иностранному языку в качестве ведущего аспекта рассматривается речевая деятельность в её четырёх видах (аудирование, говорение, чтение, письмо) в рамках их последовательно-временного соотношения на основе общего языкового материала и специальных упражнений [1]. Такая трактовка практической цели обучения языку при всей её безусловной справедливости, тем не менее, предстаёт в достаточно широком плане и требует определённой конкретизации, поскольку сами практические цели языкового образования могут варьироваться в широком диапазоне в зависимости от многих факторов. Здесь важно отметить, что практическое овладение иностранным языком проявляется не столько в спо-

способности к речевой деятельности как таковой, сколько в способности производить определённый продукт, который является результирующей составляющей любой деятельности. Продукт речевой деятельности, отмечает И.А. Зимняя, выступая в качестве единства содержательного и формального планов, представляет то, в чем объективируется, материализуется, воплощается речевая деятельность. Продуктом рецептивных видов речевой деятельности (чтение, слушание) является умозаключение, к которому приходит человек в процессе рецепции, продуктом говорения и письма является высказывание, текст [2]. Кроме высказывания и текста в качестве продукта речевой деятельности обозначается также дискурс [1]. Данное уточнение представляется весьма существенным, поскольку такие категории, как высказывание и текст, признаваемые в качестве продуктов речевой деятельности, вплетаются в общую канву дискурса, который представлен обширным спектром как лингвистических, так и экстралингвистических характеристик.

Таким образом, обучение дискурсу как продукту речевой деятельности, с одной стороны, конкретизирует практическую цель обучения иностранному языку, с другой стороны, её расширяет, позволяя включать процесс языкового образования в общий контекст формирования мировоззренческих позиций, ценностных ориентиров, социокультурных установок и поведенческих норм, поскольку дискурс, как отмечает Т. ван Дейк, несёт в себе смыслы, отражающие особенности исторической эпохи, менталитета, национальной и индивидуальной культуры, даёт представление о коммуникативной ситуации, в которой происходит общение, позволяет судить о социальных и индивидуальных характеристиках участников общения [3].

Обучение дискурсу предполагает обращение в учебном процессе к дискурс-анализу (в иных терминах – дискурсивный анализ, анализ дискурса) как междисциплинарному научному направлению, нацеленному на изучение дискурса – языкового общения «с точки зрения его формы, функции и ситуативной, социально-культурной обусловленности» [4].

Основные направления дискурс-анализа

Как научное направление дискурс-анализ сформировался во второй половине XX века на основе исследований в области философии, психологии, лингвистики, социологии, политологии, семиотики и ряда других научных дисциплин. В дискурс-анализе существует несколько направлений (в иной формулировке – подходов), в рамках которых внимание обращено к тем аспектам дискурса, которые соотносятся с целями и задачами той или иной научной сферы. Чаще всего в исследованиях упоминаются классификации подходов, предложенные Т.А. ван Дейком, Я. Торфингом, М.В. Йоргенсен и Л. Филлипс.

Т. ван Дейк прослеживает становление дискурс-анализа, начиная с 1960-х годов, когда в работах французских структуралистов появляются первые опыты анализа дискурса. В исследование дискурса включаются социолингвистика, этнолингвистика, теория коммуникации и ряд других дисциплин.

Следующий этап в развитии дискурс-анализа ван Дейк связывает с 1970-ми годами, когда выходят работы, посвящённые системному анализу дискурса с позиций социологии, когнитивной психологии, информатики. Большая роль принадлежит теории речевых актов, которая позволяла рассматривать речевые высказывания как конкретные формы социального взаимодействия.

По мере того как в 70–80-е годы в исследование дискурса включаются новые предметные области, наблюдаются, с одной стороны, дальнейшая интеграция и расширение поля междисциплинарности дискурс-анализа, с другой стороны, происходит специализация с выделением ряда самостоятельных областей [5].

Я. Торфинг относит становление дискурс-анализа к 1970-м годам и выделяет в его развитии три поколения. Первое поколение характеризует узколингвистический подход, нацеленный на анализ семантических особенностей языковых средств, употребление которых обусловлено социальными факторами. Второе поколение дискурс-анализа, согласно Я. Торфингу, развивается в русле постструктуралистской парадигмы, объединяя целый ряд направлений в рамках единого подхода – критического дискурс-анализа, согласно которому дискурс трактуется как форма социальной практики, представленной как вербальными, так и невербальными средствами выражения смыслов. Третье поколение дискурс-анализа объединяет исследования, в которых дискурс рассматривается как совокупность практик социального конструирования в соответствии с формулой «Всё есть дискурс» [6].

В классификации Л. Филлипс и М.В. Йоргенсен выделяются три основных подхода к дискурс-анализу – теория дискурса Э. Лакло и Ш. Муф, критический дискурс-анализ, дискурсивная психология. Все три подхода базируются на принципах социального конструкционизма, в рамках которого дискурс трактуется как форма социальной практики – все высказывания, порождаемые в дискурсе, предстают как «кирпичики», из которых складываются социальные отношения, различные аспекты личности, воссоздаваемые и проживаемые в каждом коммуникативном акте [7].

Анализируя различные направления дискурс-анализа, О.Ф. Русакова предлагает классификацию, выделяя такие подходы, как лингвистический (с позиций социолингвистики, лингвокультурологии и т.д.); кратологический (в фокусе властные характеристики дискурса); семиотический (знаково-символическое понимание дискурса); социо-коммуникативный (дискурс как

реализация коммуникативных целей и социальных функций); критический дискурс-анализ (дискурс как форма социальной практики); постмодернистский [8].

Следует подчеркнуть, что различные подходы к дискурс-анализу не противоречат друг другу. Рассматривая дискурс в том или ином ракурсе, исследователи создают широкую панораму функционирования языка как инструмента общения в разнообразных сферах жизнедеятельности человека.

Дискурс-анализ в свете проблем лингводидактики

Большинство из описанных выше подходов имеет ту или иную степень лингводидактической релевантности, однако, прежде всего, следует выделить лингвистический подход, в рамках которого в фокусе дискурс-анализа находится текст (письменный или устный), функционирующий в рамках дискурсивной практики, включённой в коммуникативное событие как форму социокультурного взаимодействия.

Начало исследованию дискурса с лингвистических позиций было положено в вышедшей в 1952 году работе З. Харриса «Дискурс-анализ», в которой автор впервые использовал закрепившийся в дальнейшем термин «дискурс-анализ», определив его как метод анализа связной речи [9].

Поскольку изначально дискурс был определён как текст [9], то прежде всего встал вопрос о соотношении понятий текста и дискурса. С введением в лингводидактический инструментарий понятия «обучение дискурсу» вопрос о соотношении понятий дискурса и текста приобрёл методологическую значимость и в лингводидактике, так как в обучении иностранному языку текст лежит в основе большинства методических приёмов, выступая традиционной формой речевой актуализации языковых средств, служащих основой для формирования умений в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности.

В лингвистических исследованиях существует несколько традиций в трактовке соотношения понятий дискурса и текста. Согласно одной из них, дискурс рассматривается как коммуникативный акт, текст как вербальная запись такового, соответственно текст выступает как некая языковая форма, изолированная от контекста, дискурс – как значимое и общее для участников взаимодействие текста и контекста, то есть дискурс соотносится с актуальным речевым действием, текст – с системой языка, с языковой компетенцией [10–12].

Согласно иной точке зрения, дихотомия «слушающий – говорящий», «пишущий – читающий» не отражает реального общения, поскольку понимание любого произнесённого или написанного текста всегда чревато ответом [13], поэтому текст и дискурс могут рассматриваться как две формы дискурса – устный и письменный, каждый с определённым набором атрибутивных характеристик.

Вопрос о соотношении понятий дискурса и текста в той или иной степени актуализируется и в других областях лингвистики. Так, в коммуникативной лингвистике, сыгравшей значительную роль в становлении дискурс-анализа, дискурс трактуется как совокупность вербальных форм (текстов), порождённых в процессе коммуникации. Таким образом, дискурс находит выражение в тексте и посредством текста [14–16].

Значительной степенью лингводидактической релевантности обладает социолингвистический подход к дискурс-анализу, в рамках которого дискурс рассматривается с точки зрения особенностей речевого поведения в различных сферах социального взаимодействия, соответственно выделяются два основных типа дискурса – личностно-ориентированный (персональный) и статусно-ориентированный (институциональный) дискурс [17; 4; 18].

Отмечая лингводидактическую релевантность лингвистически-ориентированных подходов, нельзя обойти вниманием постструктуралистские подходы к дискурс-анализу, прежде всего критический дискурс-анализ и дискурсивную психологию. Лингводидактическая значимость данных подходов состоит в их трактовке дискурса как социальной практики.

Отправной точкой критического дискурс-анализа является идея о том, что создание и восприятие текста в процессе дискурсивной деятельности представляют собой важную форму социальной практики, «которая и конституирует социальный мир, и конституируется в других социальных практиках» [7]. С одной стороны, критический дискурс-анализ фокусируется на использовании языка в социальном взаимодействии, с другой – направлен на выявление роли дискурсивной практики в социальных отношениях [7].

Лингводидактическую значимость имеет также понимание дискурса с позиций дискурсивной психологии, где дискурс предстаёт средством взаимодействия индивидуальностей, которые не только производят дискурсы, но и сами являются продуктами дискурсов [7], при этом подчёркивается важность риторической и аргументативной организации текста как средства социальной практики. Внимание «концентрируется на тех приёмах, с помощью которых участники взаимодействия включают в обсуждение свои интересы, противостоят их отвержению и обесцениванию» [19].

Рассмотренные выше подходы к дискурс-анализу не исчерпывают всего многообразия интерпретаций дискурса, здесь представлены лишь те из них, которые в той или иной мере могут быть соотнесены с решением лингводидактических задач.

Заключение

Анализ основных направлений дискурс-анализа приводит к выводу о том, что лингводидактическую значимость имеют те подходы, в фокусе внимания которых находится понимание дискурса как формы вербального

общения, обусловленного социокультурными условиями функционирования языковых средств. Прежде всего следует отметить *лингвистические* подходы к дискурс-анализу. Понимание дискурса в терминах *коммуникативной лингвистики* даёт возможность направить внимание обучающихся на социально-коммуникативный контекст, в котором создаётся или воспринимается речевое произведение. *Социолингвистический* подход к дискурс-анализу является одной из важнейших методологических основ профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, позволяя сосредоточить внимание студентов на особенностях институционального дискурса как речевого взаимодействия людей, являющихся представителями различных организаций и общественных институтов. Лингводидактической релевантностью обладает также *постструктуралистский* подход, в рамках которого дискурс понимается как форма социальной практики, которая играет важную роль в конструировании социального мира.

Подводя итог вышеизложенному, следует подчеркнуть, что интерпретация дискурса с позиций обозначенных в настоящей работе подходов к дискурс-анализу имеет важное значение для разработки лингводидактических моделей, нацеленных на языковую подготовку специалистов различных направлений к многообразным социальным практикам межкультурной коммуникации.

Список литературы

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / под ред. Э.Г. Азимова, А.Н. Щукина. – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Зимняя И.А. Лингвопсихология речевой деятельности. – М.: Изд-во Моск. психол.-соц. ин-та; Воронеж: Изд-во НПО «МОДЭК», 2001. – 432 с.
3. Dijk T.A. van. Introduction: dialogue as discourse and interaction // Handbook of discourse analysis: disciplines of discourse / ed. T.A. van Dijk. – Academic Press, 1985. – Vol. 3. – P. 1–10.
4. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М.: Гнозис, 2003. – 280 с.
5. Dijk T.A. van. Introduction: discourse analysis as a new cross-discipline // Handbook of discourse analysis / ed. T.A. van Dijk. – Academic Press, 1985. – Vol. 1. – P. 1–10.
6. Torfing J. Discourse theory: Achievements, arguments, and challenges // Discourse theory in European politics: identity, policy / ed. D. Howarth, J. Torfing. – Palgrave Macmillan, 2004. – P. 136–137.
7. Йоргенсен М.В., Филлипс Л.Дж., Дискурс анализ: теория и метод: пер. с англ. – 2-е изд., испр. – Харьков: Изд-во Гуманитар. центра, 2008. – 352 с.
8. Русакова О.Ф. Основные теоретико-методологические подходы к интерпретации дискурса // Научный ежегодник Института философии и права УрО РАН. – 2007. – Вып. 7. – С. 5–34.
9. Harris Z.S. Discourse analysis // Language. – 1952. – Vol. 28. – P. 1–30.

10. Brown G., Yule G. Discourse analysis. – Cambridge: Cambridge University Press, 1983. – 272 p.
11. Cook G. The Discourse of advertising. – London and New York: Routledge, 1992. – 250 p.
12. Dijk T.A. van. Ideology: A Multidisciplinary approach. – London: Sage, 1998. – 384 p.
13. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975. – 500 с.
14. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? – М.: ГНОЗИС, 2003. – 374 с.
15. Hatim B., Mason I. Discourse and the translator. – London: Longman Group Limited, 1990. – 258 p.
16. Kress G. Ideological structures in discourse // Handbook of discourse analysis: discourse analysis in society / ed. T.A. van Dijk. – Academic Press, 1985. – Vol. 4. – P. 27–42.
17. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: ГНОЗИС, 2004. – 390 с.
18. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. – М.: ГНОЗИС, 2004. – 324 с.
19. Поттер Д. Дискурс-анализ как метод исследования естественно-протекающей речи [Электронный ресурс]. – URL: <https://psyinst.moscow/biblioteka/?part=article&id=1075> (дата обращения: 14.12.2022).

References

1. Novyi slovar' metodicheskikh terminov i poniatii (teoriia i praktika obucheniia iazykam) [A new dictionary of methodological terms and concepts: Theory and practice of teaching languages]. Eds. E.G. Azimov, A.N. Shchukin. Moscow, IKAR, 2009, 448 p.
2. Zimniaia I.A. Lingvopsikhologiiia rechevoi deiatel'nosti [Linguistic psychology of speech activity]. Moscow, Moscow Psychological and Social University; Voronezh, MODEK, 2001, 432 p.
3. Dijk T.A. van. Introduction: Dialogue as discourse and interaction. *Handbook of Discourse Analysis: Disciplines of Discourse*. Ed. van Dijk T.A. Academic Press, 1985, vol. 3, pp. 1–10.
4. Makarov M.L. Osnovy teorii diskursa [Fundamentals of discourse theory]. Moscow, Gnozis, 2003, 280 p.
5. Dijk T.A. van. Introduction: Discourse analysis as a new cross-discipline. *Handbook of Discourse Analysis*. Ed. van Dijk T.A. Academic Press, 1985, vol. 1, pp. 1–10.
6. Torfing J. Discourse theory: Achievements, arguments, and challenges. *Discourse Theory in European Politics: Identity, Policy*. Eds. D. Howarth, J. Torfing. Palgrave Macmillan, 2004, pp. 136–137.
7. Jorgensen E., Phillips L. Discourse analysis as theory and method (Russ. ed.: Iorgensen M. V., Fillips L. Dzh., Diskurs analiz: teoriia i metod. 2nd ed. Kharkov, Humanitarian center, 2008, 352 p.).

8. Rusakova O.F. Osnovnye teoretiko-metodologicheskie podkhody k interpretatsii diskursa [The main theoretical and methodological approaches to the interpretation of discourse]. *Nauchnyi ezhegodnik Instituta filosofii i prava UrO RAN*, 2007, iss. 7, pp. 5–34.
9. Harris Z. S. Discourse analysis. *Language*, 1952, vol. 28, pp. 1–30.
10. Brown G., Yule G. Discourse analysis. Cambridge, Cambridge University Press, 1983, 272 p.
11. Cook G. The discourse of advertising. London and New York, Routledge, 1992, 250 p.
12. Dijk T. A. van. Ideology: A multidisciplinary approach. London, Sage, 1998, 384 p.
13. Bakhtin M. M. Voprosy literatury i estetiki [Questions of literature and aesthetics]. Moscow, Khudozhestvennaia literatura, 1975, 500 p.
14. Krasnykh V.V. “Svoi” sredi “chuzhikh”: mif ili real'nost'? [“At home among strangers: Myth or reality?”]. Moscow, GNOZIS, 2003, 374 p.
15. Hatim B., Mason I. Discourse and the translator. London, Longman Group Limited, 1990, 258 p.
16. Kress G. Ideological structures in discourse. *Handbook of Discourse Analysis: Discourse Analysis in Society*. Ed. van Dijk T. A. Academic Press, 1985, vol. 4, pp. 27–42.
17. Karasik V.I. Iazykovoii krug: lichnost', kontsepty, diskurs [Language circle: Personality, concepts, discourse]. Moscow, GNOZIS, 2004, 390 p.
18. Sheigal E.I. Semiotika politicheskogo diskursa [Semiotics of political discourse]. Moscow, GNOZIS, 2004, 324 p.
19. Potter J. Discourse analysis as a way of analysing naturally occurring talk (Russ. ed.: Potter D. Diskurs-analiz kak metod issledovaniia estestvenno-protekaiushchei rechi. Available at: <https://psyinst.moscow/biblioteka/?part=article&id=1075> (accessed 14.12.2022)).

Сведения об авторе

ТАРНАЕВА Лариса Петровна

e-mail: l-tarnaeva@mail.ru

Доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры иностранных языков и лингводидактики, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург, Российская Федерация)

About the author

Larisa P. TARNAEVA

e-mail: l-tarnaeva@mail.ru

Doctor of Education, Professor, Department of Foreign Languages and Linguodidactics, Saint-Petersburg State University (Saint-Petersburg, Russian Federation)

Финансирование. Исследование не имело спонсорской поддержки.

Конфликт интересов. Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Вклад автора 100 %.

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Тарнаева, Л.П. Дискурс-анализ в лингводидактике / Л.П. Тарнаева // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2022. – № 4. – С. 8–17.

Please cite this article in English as:

Tarnaeva L.P. Discourse analysis in linguodidactics. *PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin*, 2022, no. 4, pp. 8–17 (*In Russian*).